

## News Clipping

## 2011 Hong Kong & Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture

Source: DBPower

Date : 11 November 2011

Link : [http://www.dbpower.com.hk/ch/news/prnews\\_details\\_c.cgi?guid=4aea47a533815fc7013391d62ea60297](http://www.dbpower.com.hk/ch/news/prnews_details_c.cgi?guid=4aea47a533815fc7013391d62ea60297)

Circ. : N/A

### 2011香港·深圳城市\建築雙城雙年展於2012年2月在港揭幕

2011-11-11 17:05:00 美通社(亞洲)

香港2011年11月11日電 /美通社亞洲/ -- 香港建築師學會、香港規劃師學會及香港設計師協會欣然宣佈，將第三度舉辦國際知名的「香港·深圳城市\建築雙城雙年展」，並於2012年2月於香港九龍公園揭幕。

#### 港臺策展人首度合作探索城市發展及公共空間

本年度的策展團隊由香港及臺灣的資深建築師組成，包括總策展人金石建築師事務所創辦人金光裕先生(臺灣)、總策展人升建築設計事務所創辦人李亮聰先生(香港)、場地及節目策展人劉文君女士、和社區及傳媒策展人祈宜臻女士(香港)。展覽主題定為「*三層城市：時間·空間·人際*」，把城市的發展狀態擬為人的生理年齡。

總策展人金光裕先生及李亮聰先生表示：「藉展覽世界各地不同生理年齡的城市不同的故事，我們希望帶出經歷時間的推移，市民的活力如何影響城市的發展及風格。我們希望描繪出一個夢想城市，不論是什麼年紀，均有老年人的悲憫與智慧，中年人的成熟與實際，以及年輕人的純真與活力。」

#### 國際與本地精品匯萃發優推廣社區參與

本屆香港雙年展預計將有約50個參展單位。參展的建築師、設計師、藝術家來自本港、亞洲及歐洲10多個國家及地區。展覽將展出享負盛名的作品，形成國際與本地的文化對話。

雙年展籌備過程至正式展覽期間，將會舉辦多項社區活動，包括表演節目、電影欣賞、論壇、工作坊等，以多元文化的方式詮釋策展主題。

策展人劉文君女士及祈宜臻女士表示：「*雙年展讓不同年紀、不同背景的市民均可積極參與，我們期望雙年展能夠以公眾為本並與社區緊密結合，讓公眾及社區可以互動。*」

#### 港深兩地雙年展緊接舉行促進跨境交流

與香港雙年展並列之「2011深圳·香港城市\建築雙城雙年展」以「城市創造」為主題，率先於2011年12月7日至2012年2月18日於深圳舉行，期間港深兩地雙年展將籌備多項合作及交流活動。深圳雙年展組委會秘書處執行主任黃偉文先生出席香港雙年展新聞發佈會時表示：「深圳策展團隊將繼續與香港團隊並肩工作，並舉辦一系列學術活動及展覽。我們期望推動雙年展成為年度盛事」。

創意香港贊助了是次展覽。創意香港總監廖永亮說：「*建築是香港創意產業的重要一環；創意香港作為支援本地創意產業發展的事實辦公室，很樂意協助香港建築界搭建平台，以加強與各地同業的交流，並發掘公眾參與有關保育和可持續發展的討論。*」

香港雙年展同時獲得康樂及文化事務署連同轄下之九龍公園和古物古蹟辦事處、香港藝術中心及香港演藝學院作為雙年展策略夥伴，並得到多個政府部門、建築設計與文化藝術相關機構，及大專院校作為支持機構。

「2011香港·深圳城市\建築雙城雙年展」將於2012年2月15日至4月23日於尖沙咀香港九龍公園及香港文物探知館舉行。免費入場。

策展人介紹、策展導言、場地、參展單位、節目及社區活動資料等，請參看附件。

2011香港·深圳城市\建築雙城雙年展網頁：<http://www.hkszbiennale.org>  
請於以下網址下載高解像度照片：[www.creativegp.com/HKSZ/Photos.zip](http://www.creativegp.com/HKSZ/Photos.zip)

#### 關於香港·深圳城市\建築雙城雙年展：

由香港建築師學會、香港規劃師學會及香港設計師協會共同舉辦，2011香港·深圳城市\建築雙城雙年展旨在集合國際建築師及專業人士，向公眾點出深圳當今最重要的議題，反映香港面對的個別議題。

2007香港·深圳城市\建築雙城雙年展於歷史悠久的香港中區警署舉行，反應非常熱烈，因而標誌歷史性合作展開。首個雙城雙年展不但是兩城首度合作，亦是香港首個符合國際標準的建築、規劃及設計的展覽會。及後，由總策展人姚嘉珊帶領的2009香港·深圳城市\建築雙城雙年展於西九龍海濱長廊舉行。展覽主題為「城市動員：自備雙年展」，目的為探討以社會資本作主要動力的大都會。香港及深圳分別舉辦的展覽獲得國際專才支持，並吸引區內各城市的訪客，推動設計、建築與城市方面的交流與討論。